

**CIRCONSCRIPTION
ARCHEOLOGIQUE DE BEJAIA
C.A.B.**

Musée Bordj Moussa



© Collection Galerie Aubry - Béjaïa

Photo Djerroume Hocine

Village de Kabylie
Huile sur Toile 0.62x 0.48
Peinture de l'Ukrainien **Yvan Babij**



© Collection Galerie Aubry - Béjaïa

Photo Djerroume Hocine

Copie de « **La lecture** »
Huile sur Toile 0.65 x 0.79
Peinture de **Jean-Honoré Fragonard**
(La toile originale se trouve à New York)

Association GEHIMAB
Laboratoire LAMOS, Université de Béjaïa
Tèl/Fax : 213 34 21 51 88
E-mail : lamos_bejaia@hotmail.com
<http://www.gehimab.org>

**GROUPE D'ETUDES SUR L'HISTOIRE DES
MATHÉMATIQUES A BOUGIE MÈDIEVAL
GEHIMAB**

Société savante à but non lucratif,
fondée le 23 décembre 1991



*En collaboration avec
le comité des fêtes de Béjaïa*

*Galerie de Peinture
et des Arts Graphiques
Emile Aubry (Béjaïa)*

*Regards Artistiques
Sur la traversée des siècles*



© Collection Galerie Aubry - Béjaïa

Photo Djerroume Hocine

La Dame en Noir
Huile sur toile 1,47 x 1,16
Médaille d'Or au Salon de Paris (1920)
Peinture d'**Emile Aubry**, Président de l'Académie des Beaux Arts
Premier Grand Prix de Rome (1907).

La Galerie de Peinture et des Arts Graphiques Emile Aubry (Béjaïa - Algérie)

Introduction

Jusqu'à la fin des années soixante dix, la ville de Béjaïa disposait d'un espace à caractère artistique et culturel d'une exceptionnelle valeur : il s'agit de la *Galerie de Peinture et des Arts Graphiques Emile Aubry*. Située alors sur le Boulevard Front de Mer, elle avait été conçue selon les normes en vigueur : grande salle, salles rouge et grise, salles jaune et bleu, salle verte,... Et puis, un beau jour, la municipalité a eu besoin d'un espace pour permettre aux jeunes de pratiquer le karaté. Les collections ont donc été entreposées dans une réserve (une cave ?) et oubliées. Cette galerie avait été créée par Madame Mazet – Augarde, diplômée de l'école du Louvre, avec le concours du grand maître (qui avait fait don d'une quarantaine de toiles). L'enrichissement des collections a probablement bénéficié du jumelage Béjaïa – Bordeaux (du temps de Mer Chaban Delmas – voir annexe 4). Cette galerie, qui avait été répertoriée à l'échelle internationale par les grands ouvrages sur l'Art (voir annexe 5), a été tellement gommée de la mémoire collective que même Madame Suzanne Cazanova-Aubry, la propre nièce du grand maître, ignora son existence pour l'écriture de son livre (voir annexe 6).

Un travail d'investigation est en cours pour authentifier les œuvres. A titre d'exemple, La Galerie dispose d'une magnifique toile « *danseuses* » de Lucien Fontanarosa, qui n'a pas été répertoriée au sein de la célèbre série « *danseuse* » du peintre (voir annexe 7).



Emile Aubry à Ain Meddah

Qui est Emile Aubry ?

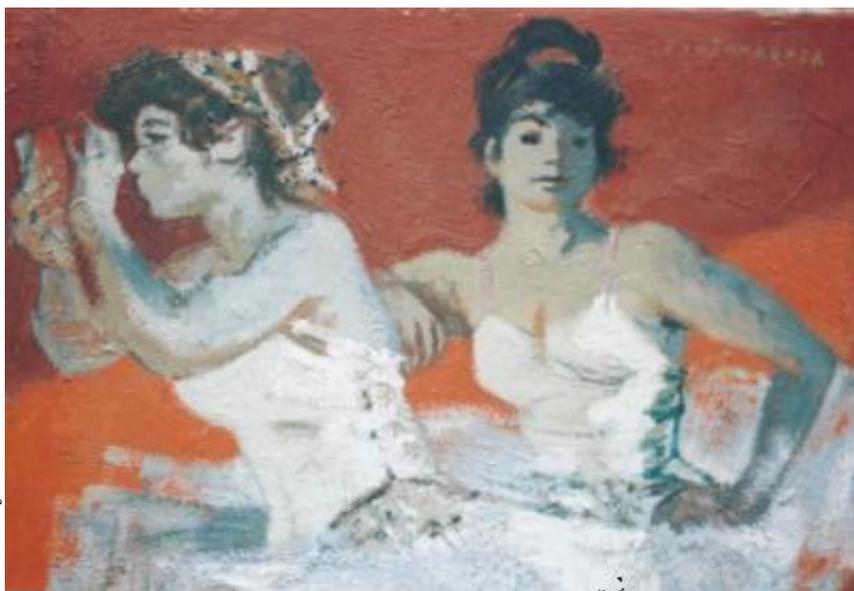
Emile Aubry (1880 – 1964) , Maître incontesté de la première moitié du XX-ème siècle, a obtenu le premier grand prix de Rome en 1907. Ses premiers portraits intimistes et paysages de la région de Sétif (Lafayette,...), de la Petite Kabylie (Guergour,...) et du Constantinois, furent suivis

dans les années 1920 par des sujets allégoriques et religieux. Elu en 1935 à l'Académie des Beaux Arts, il en devint son président en 1948.

La méthode de travail d'Aubry a été décrite par Tristan Leclère en 1935 dans le *Bulletin de l'Académie des Beaux – Arts*. Sa célèbre toile « **La Dame en noir** » (Galerie Aubry - Béjaïa) lui a valu la Médaille d'or du Salon de Paris en 1920. Ses toiles figurèrent également dans des expositions prestigieuses à Londres, au Canada, au Japon et en Italie (et pour lesquelles on lui décerne de nombreux prix et médailles).

Historique : l'ombre du jumelage Béjaïa - Bordeaux

Il est probable que cette Galerie ait bénéficié du **Jumelage Béjaïa – Bordeaux** (signé en 1956 par Jacques Chaban Delmas) et de l'amitié entre E. Aubry¹ et Monsieur et Madame Jacques Augarde (alors Maire de Bougie et conservatrice du Musée). En effet, de nombreux éléments montrent que certaines des toiles de cette Galerie ont été acquises dans ce cadre. C'est par exemple le cas de la magnifique toile « **Danseuses** » de Lucien Fontanarosa (1912 – 1975). De fait, sur une étiquette au verso du cadre du tableau figure la note suivante « *Remis à Monsieur Jean Royer, architecte, deux tableaux à joindre aux autres pour Musée de Bougie* ». Jean Royer, alors Architecte conseil de la Mairie de Bordeaux, avait rédigé le rapport justificatif de la construction de la Cité Chaban Delmas au Parc de l'Amimoun en 1958. Il a publié l'article « *Bougie* » dans la revue *Urbanisme*, n° 73, Paris, pp. 46 – 47.



© Collection Galerie Aubry - Béjaïa

Photo Djerroune Hocine

Danseuses
Huile sur toile 0,37 x 0,45
Peinture de **Lucien Fontanarosa**
(1912 – 1975)

Un espace artistique et culturel reconnue

A sa création, la Galerie Aubry était devenue un véritable espace d'expression pour les artistes – peintres et les amoureux de l'Art. Des ateliers de peinture et des cours pour les jeunes étaient organisés. A titre d'exemple, lors des « **Cours et Conférences de Juillet 1962 à Bougie** », organisés sous l'égide de l'Université de Constantine, des Conférences extraordinaires sur l'Art avaient été présentées. Ainsi, Madame Augarde – Mazet, ancienne Elève de l'École du Louvre, Conservateur du Musée de Béjaïa, avait présenté deux des principales expositions qui se sont tenues à Paris dans le courant de l'hiver 1961/1962 : Goya et Braque. Monsieur Jean Pierrot (Constantine) avait traité de « *Littérature et Peinture* ». Quant à Melle Michèle Mack (Mexico), elle avait évoqué « *l'Art Arabe et Maure de l'Espagne contemporaine* » (Analyse architecturale, décoration, fusion des inspirations).

¹ Un autre élément peut être mis en évidence. En effet, par leur caractère hautement stylisé, élégant et néo-classique, certains sujets traités par Emile Aubry sont proches des œuvres des peintres de l'école de Bordeaux : Jean Dupas, Raphaël Delorme, Jean Despujols et Robert Pougeon.

Certes, à cette époque, la galerie n'était accessible qu'à un public averti. Néanmoins, elle a joué un rôle essentiel dans la formation des artistes – peintres autodidactes de notre région (voir par exemple le témoignage de Tahar Khelfaoui).

On peut également s'étonner que la Galerie ne compte aucune toile sur Béjaïa de certains peintres célèbres qui avaient été subjugués par la ville (Albert Marquet, Marius de Buzon,... - voir l'article de Djamil Aïssani, Hocine Djermoune et A/Djebbar Abaci). Néanmoins, il faut probablement tenir compte des objectifs assignés à la Galerie et surtout des conditions de sa constitution.

Les Collections

La Galerie Aubry comprenait 67 œuvres, parmi lesquelles 47 sont d'Emile Aubry. La plupart des autres toiles sont des œuvres de grands maîtres (notamment des XVIII-ème et du XIX-ème siècles) dont les tableaux parsèment les plus grands Musées et les plus grandes Galeries d'Arts d'Europe et des Etats Unis d'Amérique (plusieurs d'entre – eux sont d'anciens élèves de l'*Ecole Nationale des Beaux Arts*, alors que 03 sont d'anciens de la *Villa `Abd El Tif*). 02 toiles sont de célèbres copies, alors que 04 tableaux sont des dépôts d'état.

a) Les Toiles d'Aubry

Parmi les 47 toiles d'Aubry,

- une vingtaine concernent des paysages Algériens (une dizaine du Guergour, 03 de Petite Kabylie, 05 de la région de Sétif) ;
- 04 sont des portraits de femmes Algériennes (Constantine, Bou Saada, La Fayette, Guergour) ;
- 04 représentent différents sujets mythologiques ;
- 03 représentent des scènes de la vie pastorale ;
- 03 représentent des scènes fastueuses de l'antiquité biblique ;
- 04 différents portraits (dont la femme en noir) ;
- différents paysages de France.

b) Les célèbres copies²

Il s'agit de « *La lecture* » de Jean Honoré Fragonard (1732 – 1806), dont l'original se trouve au Metropolitan Museum de New York et de « *La source* » de Ingres Jean Dominique (1780 – 1867), dont l'original se trouve au Musée du Louvre. Précisons ici que ces copies peuvent, en fonction de leur ancienneté, avoir une valeur artistique appréciable.

c) Les Dépôts d'état

Il s'agit des toiles « *Intérieur* » de Gustave Loiseau (1865 – 1935), « *Auvers – sur – Oise – Neige* »³ de Louis Payret (né en 1878), « *Moisson* » de Zing Jules Emile (1882), « *Intérieur* » de Maurice Boitel (né en 1919) et « *Cathédrale d'Albi* » de Jean Gabriel Goulinat⁴.

d) Les anciens de la Villa `Abd El Tif

Ce sont les toiles « *Paysage de Touggourt* » de Marius de Buzon (1879 – 1958)⁵, « *Port de Marseille* » d'Etienne Bouchaud (en 1924 à `Abd El Tif) et « *Nature morte* » de Jacques Wolf (né en 1896)⁶.

² La très belle copie (de Claire) de la monumentale toile d'Horace Vernet, «*Sous la porte Sarrazine* » (Musée du Palais de Versailles) n'est pas mentionnée ici car ne figurant pas parmi les œuvres de la Galerie. En effet, à cette époque cette copie se trouvait dans la salle du Conseil Municipal à la Mairie de Bougie (voir l'article de Djamil Aïssani).

³ Il s'agit d'un Leg de M.J. Gaillard en 1929.

⁴ Il a été Président de l'Association des Artistes Français et Directeur de la Restauration des Tableaux du Musée du Louvre.

⁵ Sur son périple à travers la Kabylie et ses œuvres en rapport avec cette région, voir l'article de Djamil Aïssani.

e) *Les Anciens Elèves de l'Ecole des Beaux – Arts*

Parmi les œuvres représentées, citons les toiles « *Nature morte* » de Alfred Giess⁷, « *Vue du Suquet à Cannes* » de Jean Julien⁸, « *Danseuses* » de Lucien Fontanarosa (1912 – 1975)⁹,...

f) *Autres*

Citons les toiles de Claude Foreau¹⁰, Yvan Babij¹¹, Roger Chastel¹², Maurice Bouviolle, Paul – Marcel Balmigere, Anne Escassut (née en 1878), ...

Une référence à l'échelle internationale

La Galerie Aubry a été répertoriée à l'échelle internationale par plusieurs catalogues et ouvrages spécialisés, parmi lesquels :

- Lynne Thornton, *French colonial painting, The connoisseur*, London, August 1980.
- « *La Femme dans la peinture orientaliste* », Paris, A.C.R. Edition, 1985, p. 151.
- « *Visages de l'Algérie heureuse* », Editions Galion, p. 72.
- Elisabeth Cazenave, *les artistes de l'Algérie*. Dictionnaire des peintres, sculpteurs, graveurs, 1830 – 1962, Bernard Giovanangeli Ed. , Paris, 2001.
- ...

Le projet (Reconstitution et Réhabilitation de la Galerie Aubry – Béjaïa)



L'équipe à l'origine de la convention pour la reconstitution et la réhabilitation de la Galerie Aubry - Béjaïa

⁶ Il s'agit d'un don de l'auteur. J. Wolf a été à *Abd El Tif* en 1931.

⁷ Premier Grand Prix de Rome, Prix de la Casa Velasquez.

⁸ Prix Brizard, Médaille d'honneur du Salon des Artistes Français en 1957.

⁹ Grand Prix de Rome en 1936 (voir l'article de Djamil Aïssani).

¹⁰ Grand Prix National de Peinture en 1932.

¹¹ Voir l'article de Djamil Aïssani.

¹² Premier Lauréat du Grand Prix de la Peinture (1932).

**Galerie de Peinture et des Arts
Graphiques Emile Aubry**
Circonscription Archéologique de
Béjaïa, Rue Allaoua Touati – Béjaïa,
06000 – Tél/Fax : 213 34 22 14 81
E-mail : bordj-moussa@yahoo.fr



© Collection Galerie Aubry - Béjaïa

Femmes Juives de Constantine
Huile sur toile 2,37 x 1,77
Peinture d'Emile Aubry (1880 – 1964)

Photo Djermoune Hocine

Le point de départ de ce travail est le projet de création d'une Galerie de peinture présenté par la Circonscription Archéologique de Béjaïa à l'A.P.W en 1999. A la suite d'une sollicitation de Monsieur Nacéri, Président de l'A.P.W. de Béjaïa, l'Association GEHIMAB Béjaïa a réalisé un travail d'investigation dont la principale conclusion précisait la nécessité de reconstituer et de réhabiliter la Galerie historique d'Emile Aubry (cf. les correspondances entre Djamil Aïssani et Madame Suzanne Casanova – Aubry).

Le principal objectif de ce projet est donc de reconstituer la galerie, de la réhabiliter (en lui permettant de retrouver sa vocation artistique et culturelle), d'authentifier et de restaurer les toiles et de produire une exposition originale sur l'histoire de cette galerie et sur l'importance des collections. Il s'agit notamment de présenter les nombreuses œuvres en rapport avec « *l'atmosphère de calme, de grandeur et d'éternité du Pays* » : Femmes Kabyles, Femmes Juives de Constantine, Femmes du Sud, Paysage du Gergour, route de Kabylie, un oued sur les Hauts Plateaux, Route de Sétif, Paysage à la Maison Kabyle,... Cette exposition permettra de faire connaître au public des œuvres artistiques, en rapport avec la culture des deux rives de la Mer Méditerranée.

Pour en Savoir Plus

- Djamil Aïssani, *Plaidoyer pour la reconstitution du patrimoine artistique de Béjaïa* (à paraître).
- Djamil Aïssani, Hocine Djermoune et A/Djebar Abaci, *La Galerie de Peinture et d'Arts Graphiques Emile Aubry - Béjaïa* (à paraître).
- Suzanne Casanova Aubry, *Emile Aubry : regards de peintre*, Edité à compte d'auteurs, Nice, 1997.
- Gehimab Association et Circ. Archéologique de Béjaïa, *Reconstitution, Réhabilitation et Présentation de la Galerie Aubry de Béjaïa*, Convention, 2001.
- Guide de la « *Galerie de Peinture et des Arts Graphiques Emile Aubry*, Béjaïa.
- Mondher Ben Milad, *La Galerie Emile Aubry de Béjaïa*, Revue Internationale « *Les Cahiers de la Peinture* », n° 354, Paris, Août 2003, pp. 16 – 17.